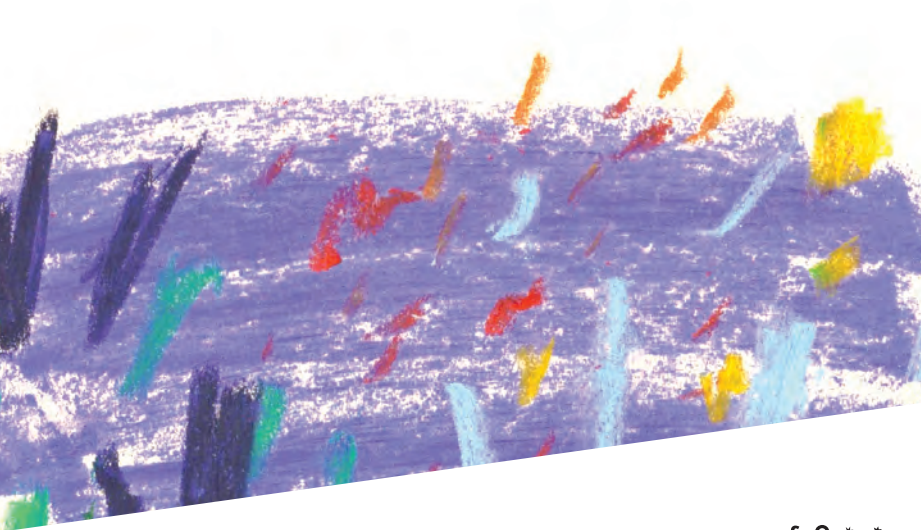




S O * *
Z V E *
* Z D *
* * J A

Jason Allen-Paisant
MISLITI Z DREVESI

PREVOD MILJANA CUNTA





Jason Allen-Paisant

MISLITI Z DREVESI

PREVOD MILJANA CUNTA

Kot vselej za Keturah, zaradi katere pišem

PREČKATI PRAG

hodim
ne pa grem

moje telo se giblje po poti
potrpežljivo do vetra

jutranja bledica
leži na zelenini tam

krokarji stojijo
na svetlobi in

prostranstvo se razpre
do mojih nog

*

visoki in predirljivi
zvoki kavk

stelja rjavih listov
ki prekriva humus

in na sredi
potok

komaj slišen
dvigam se od krožeče

vode polne senc
ki jih nisem poznal

*

vonjam pomlad ki se poraja
iz mehke kotanje

potok
skriva stvari

pod njegovim zrcalom
šepeta

se razrašča
kri

koža pride
da prekrije telo

Močnejše teče
v črni postelji

skozi Banana Ground¹
razpoka je

¹ Banana Ground: kraj na Jamajki.

kjer se razprostira dom
kjer so ovijalke jama²

na tihi reki
čez hrib

kjer visoke kosti
prepevajo

z vseh strani
skozi gozd

slišim Dam Head³
pašnike s kravami in gredice s paradižniki

9

glasneje
čez rjavo listje tako živo

tako živo
zemlja je

črna obleka ki pada na posteljo
čistega gnoja

² Jam (angl. *yam*, lat. *discorea cayennensis*): sladkemu krompirju podobna hranljiva škrobnata korenovka, ki izvira iz Afrike, Azije in s Karibov. Gre za vzpenjalko, ki zraste v višino več metrov in potrebuje močno oporo.

³ Dam Head: kraj na Jamajki, v župniji Portland, poimenovan po najvišji točki (angl. *head*) jeza (angl. *dam*).

zeleni poganjki so zunaj
bršljanova tla oddajajo

šepetavi smeh
in ptica šine

skozi vozle
prometnih žil

kaj občuti potok v Coffee Grove⁴
ko se približuje?

*

10 zdaj grem globlje v
skrivne vdolbine debla

v območja skrita
pred pogledi

ki pa me želijo
ohraniti živega

moje oko me gleda
od vsepovsod

⁴ Coffee Grove: vas na Jamajki, pesnikov rojstni kraj.

in ustvarja hrup
gozd noče

ukrotiti nemirnih
oči

pobočja
v črni zemlji

zvoki
v rdečini lubja

bingljanje vej
v možganih potoka

*

drevo brez obraza s pogledom pogreznjenim
v blatne steze

imam prostor zate v
krvi

v tebi
sije plamen

potuje pod tvojo obleko
sokovi se pretakajo

v tvoji temni notrini
so besede ki si jih želim

besede
iz učilnice dreves

*

trije najstniki mladi-
jo svoja življenja

na vrhu hriba
prameni oranžne

12 se razlivajo
navzdol po

njihovem smehu
sončni zahod

z dimno sledjo reaktivca
nad jaso

črn moški pride skozi
goščavo

s svojim otročičkom pokima
hej brat

VSEBINA

Prečkati prag ...	7
Poimenovati ...	16
Hoditi z besedo »drevo« ...	20
Pomlad ...	24
Narcise ...	25
Najti prostor (I) ...	26
Plezati s še več petja ...	28
Rododendroni ...	29
Najti prostor (II) ...	30
Na prvi jesenski dan ...	32
Postati ...	34
Prisluhni ...	37
Črna hoja ...	39
Med mogočnimi hrasti jeseni ...	41
A kaj pravzaprav so ti gozdovi? ...	42
Prosti čas (I) ...	44
Nenadoma ...	45
Najti prostor (III) ...	48
Prav zdaj stojim ...	50
Jesen ...	52
Prosti čas (II) ...	53
Tisti ki si lahko privoščijo čas ...	55
Esej o sprehajanju psa (I) ...	57
Esej o sprehajanju psa (II) ...	59
Mazohizem ...	64
O lastnini ...	66

Obnašanje ...	70
Večerni sprehod ko je pomlad že stara ...	72
Črne luknje ...	73
Rododendroni na reki ...	74
V polnosti krošenj ...	75
Plezati po drevesih ...	77
Prihajati od spodaj ...	79
Žila kamna med vejami ...	80
Padla bukev ...	82
Drevesnost ...	84
Veveričja ura ...	86
Drevo in dva človeka ...	87
Galebi ...	88
Korenine ...	90
Za tiste ki se izmuznejo ...	93
Esej o sprehajanju psa (III) ...	100
Esej o sprehajanju psa (IV) ...	101
Logwood ...	104
Sprehodi kuge ...	114
Čutiš, kako te gledajo? ...	123
Strah pred ljudmi ...	126
Pergole s čajotami ...	127
Somrak v parku Roundhay ...	129
 Zahvala ...	 133
 Spremna beseda ...	 135

SOZVEZDJA

II

Jason Allen-Paisant

MISLITI Z DREVESI

Naslov izvirnika:

THINKING WITH TREES

© Jason Allen-Paisant, 2021

Izvirnik izšel pri založbi Carcanet.

© za slovensko izdajo: Družina d. o. o., 2024

PREVOD: Miljana Cunta

SPREMNA BESEDA: Luka Benedičič

UREDNIK ZBIRKE: Brane Senegačnik

OBLIKOVANJE IN PRELOM: Jerneja Rodica

FOTOGRAFIJA NA ZAVIHKU: Jonathan Turner

JEZIKOVNI PREGLED: Nada Šumi

IZDALA IN ZALOŽILA: Družina d. o. o.

ZA ZALOŽBO: Tone Rode

Tiskano v Sloveniji

NAKLADA: 200 izvodov

Ljubljana 2025

Knjižno delo je izšlo v okviru knjižnega programa,
ki ga v letu 2025 sofinancira Javna agencija za knjigo
Republike Slovenije.

Več informacij o knjigah založbe Družina najdete na
www.druzina.si



CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

821.111(729.2)-1

ALLEN-Paisant, Jason

Misliti z drevesi / Jason Allen-Paisant ;
prevod Miljana Cunta ; [spremna beseda Luka Benedičič]. -
Ljubljana : Družina, 2025. - (Sozvezdja ; 11)

Prevod dela: Thinking with trees

ISBN 978-961-04-1239-7

COBISS.SI-ID 253398531



med poslušanjem zapri
oči poskusi
imenovati pesmi ki igrajo
na vejice in iglice
padajoče na stroke akacije
poskusi postati gozdna
področja
z dihanjem se nauči
njihovih imen

